

Calanca

Proverbi e modi di dire del Grigionitaliano





Chiostro, Santa Maria - Calanca



*Apríl el fiór e
a magg l'onór*

Ad aprile il fiore e a maggio l'onore (il raccolto)

Im April die Blüte und im Mai die Ehre

Calanca, Cauco



*La név novembrina
la sta sécs més sü la cascina*

La neve di novembre rimane sei mesi sulla cascina

Der Novemberschnee liegt sechs Monate auf dem Hof

Calanca



*Se o piöf ol dì del la Santissima Trinità,
per quarànta dì o vö a gotà*

Se piove il giorno della Santissima Trinità (Pentecoste) per quaranta giorni non smetterà

Zeigt sich Regen am Dreifaltigkeitstag, so lässt er für 40 Tage nicht nach

Calanca, Braggio



*Mégl na al bósch a segà,
che segà d'agóst i prè*

Meglio falciare il bosco che i prati in agosto

*Lieber den Wald zersägen,
als im August die Weiden mähen*

Calanca, Santa Domenica

